

# Inhalt

|           |                                                                                                                           |           |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>0.</b> | <b>Vorwort .....</b>                                                                                                      | <b>9</b>  |
| <b>1.</b> | <b>Kulturtechniken der Verdauerung flüchtiger mündlicher Rede .....</b>                                                   | <b>13</b> |
| 1.1       | Warum wir Stimmen gerne schwarz auf weiß <i>sehen</i> möchten: Einladung zur Reflexion .....                              | 13        |
| 1.2       | Kollektives Gedächtnis, Authentizität und Verbindlichkeit .....                                                           | 15        |
| 1.3       | Schrift und Schriftlichkeit .....                                                                                         | 16        |
| 1.3.1     | Nicht-phonologische Systeme .....                                                                                         | 17        |
| 1.3.2     | Phonologische Systeme .....                                                                                               | 18        |
| 1.4       | Die stenographische Mitschrift .....                                                                                      | 20        |
| 1.5       | Protokoll .....                                                                                                           | 22        |
| 1.6       | Die Einbindung authentischer fremder Stimmen in den literarischen Diskurs .....                                           | 23        |
| 1.7       | Aufgaben .....                                                                                                            | 27        |
| <b>2.</b> | <b>Das Untersuchungsfeld ‚sprechsprachliche Kommunikation‘ .....</b>                                                      | <b>29</b> |
| 2.1       | Kommunizieren als Sprechfähigkeit .....                                                                                   | 29        |
| 2.1.1     | Sprechen als Ausdruck sozialer Identität .....                                                                            | 29        |
| 2.1.2     | Sprechen als Aktivität in Zeit und Raum .....                                                                             | 30        |
| 2.1.3     | Flüchtigkeit und (mentale) Flüssigkeit der Rede .....                                                                     | 32        |
| 2.1.4     | Die ‚Ko-Präsenz‘ von Sprecher und Hörer .....                                                                             | 34        |
| 2.2       | Mündlichkeit: Theoretische Modelle der Form und Funktion .....                                                            | 35        |
| 2.2.1     | Konzeptionelle Mündlichkeit .....                                                                                         | 36        |
| 2.2.2     | Die Eigenständigkeit der Sprechsprache .....                                                                              | 38        |
| 2.3       | Eine modulare Sicht sprechsprachlicher Eigenschaften: Psycho-, sozio-, system- und diskurslinguistische Dimensionen ..... | 42        |
| 2.4       | Aufgaben .....                                                                                                            | 46        |

|           |                                                                                                                                |           |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>3.</b> | <b>Die Transkription als Dokumentationsgrundlage wissenschaftlicher Untersuchungen mündlicher Kommunikationsprozesse .....</b> | <b>49</b> |
| 3.1       | Gegenstand und Definition der wissenschaftlichen Transkription .....                                                           | 50        |
| 3.2       | Sprachdatenerhebung .....                                                                                                      | 53        |
| 3.3       | Die Rolle der Transkription im Rahmen kommunikationswissenschaftlicher Untersuchungen .....                                    | 55        |
| 3.4       | Aufgaben .....                                                                                                                 | 57        |
| <b>4.</b> | <b>„Sage mir, wie Du sprichst und ich sage Dir, wer Du bist“:</b>                                                              |           |
|           | <b>Lautliche Authentizität .....</b>                                                                                           | <b>59</b> |
| 4.1       | Die literarische Umschrift .....                                                                                               | 60        |
| 4.2       | Die Transliteration .....                                                                                                      | 63        |
| 4.3       | Die ‚phonetische Umschrift‘ (IPA) .....                                                                                        | 64        |
| 4.4       | Die Heidelberger Umschrift ‚PDL‘ (Pidgin Deutsch Lautschrift) .....                                                            | 71        |
| 4.5       | SAMPA (Speech Assessment Methods Phonetic Alphabet) .....                                                                      | 73        |
| 4.6       | Vor- und Nachteile von PA, PDL und SAMPA .....                                                                                 | 74        |
| 4.7       | Aufgaben .....                                                                                                                 | 75        |
| 4.8       | Anhang .....                                                                                                                   | 76        |
| <b>5.</b> | <b>Die Verschriftlichung von Diskursen und Gesprächen:</b>                                                                     |           |
|           | <b>Pragmatische Authentizität .....</b>                                                                                        | <b>77</b> |
| 5.1       | Grundlagen: Anforderungen an eine technisch, theoretisch und praktisch angemessene Transkription .....                         | 77        |
| 5.2       | Dimensionen eines Vergleichsrasters für Transkriptionssysteme .....                                                            | 85        |
| 5.2.1     | Design (D) .....                                                                                                               | 87        |
| 5.2.2     | Redebeitrag (R) .....                                                                                                          | 92        |
| 5.2.3     | Verbale (sprechsprachliche-kommunikative) Einheiten (segmentale Ebene) .....                                                   | 93        |
| 5.2.4     | Prosodische (nicht-segmentale) Phänomene .....                                                                                 | 94        |
| 5.2.5     | Nonverbale Ereignisse (NV) .....                                                                                               | 96        |
| 5.2.6     | Kommentare (Transkribenten-Perspektive) .....                                                                                  | 97        |
| 5.2.7     | Extras (Symbole für Besonderheiten) .....                                                                                      | 97        |
| 5.3       | Das Transkriptionsdesign der formalen Konversationsanalyse (KA) .....                                                          | 99        |
| 5.3.1     | Forschungsparadigma und -tradition .....                                                                                       | 99        |
| 5.3.2     | Was soll die Transkription leisten? .....                                                                                      | 100       |
| 5.3.3     | Leitgedanken .....                                                                                                             | 100       |
| 5.3.4     | Darstellung der Konventionen .....                                                                                             | 101       |
| 5.3.5     | Ausblick .....                                                                                                                 | 107       |
| 5.3.6     | Anwendungen .....                                                                                                              | 107       |

|       |                                                                                                         |     |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 5.4   | Orchestrale Interaktion: Das Partitурdesign HIAT .....                                                  | 109 |
| 5.4.1 | Forschungskontext .....                                                                                 | 109 |
| 5.4.2 | Leitgedanke und Design (Partiturschreibweise) .....                                                     | 109 |
| 5.4.3 | Angaben zu Methoden und technischen Hilfsmitteln .....                                                  | 111 |
| 5.4.4 | Anwendungen .....                                                                                       | 112 |
| 5.4.5 | Darstellung der Konventionen .....                                                                      | 112 |
| 5.4.6 | Beispiele für ein Transkript .....                                                                      | 120 |
| 5.4.7 | Abschließende Bemerkungen .....                                                                         | 123 |
| 5.5   | Das Transkriptionsverfahren DIDA .....                                                                  | 125 |
| 5.5.1 | Datenbanken für Quer- und Längsschnittstudien am IDS in<br>Mannheim .....                               | 125 |
| 5.5.2 | Forschungskontext .....                                                                                 | 126 |
| 5.5.3 | Das Zeicheninventar (DIDA) .....                                                                        | 127 |
| 5.5.4 | Darstellung der DIDA-Konventionen .....                                                                 | 129 |
| 5.5.5 | Würdigung .....                                                                                         | 134 |
| 5.5.6 | Transkript-Beispiel .....                                                                               | 135 |
| 5.5.7 | Anwendungsgebiete .....                                                                                 | 136 |
| 5.6   | DT: DiskursTranskription nach Du Bois et al. (1992 u. 1993) ....                                        | 137 |
| 5.6.1 | Kontext der Forschung .....                                                                             | 137 |
| 5.6.2 | Leitgedanken .....                                                                                      | 138 |
| 5.6.3 | Konventionen der ‚Diskurstranskription‘ (DT) .....                                                      | 140 |
| 5.6.4 | Würdigung .....                                                                                         | 148 |
| 5.6.5 | Anwendung .....                                                                                         | 149 |
| 5.6.6 | Beispiel für ein Grob- und Feintranskript .....                                                         | 149 |
| 5.7   | GAT: GesprächsAnalytisches Transkriptionssystem .....                                                   | 150 |
| 5.7.1 | Kontext der Forschung .....                                                                             | 150 |
| 5.7.2 | Konzeptuelle Leitgedanken .....                                                                         | 151 |
| 5.7.3 | Darstellung der Konventionen nach GAT .....                                                             | 152 |
| 5.7.4 | Würdigung .....                                                                                         | 160 |
| 5.7.5 | Anwendung der Konventionen in GAT .....                                                                 | 160 |
| 5.7.6 | Transkriptbeispiel für GAT .....                                                                        | 160 |
| 5.8   | CHAT: Das ‚Chamäleon‘ unter den Transkriptionssystemen für<br>multifunktionale Mehrebenenanalysen ..... | 164 |
| 5.8.1 | Zur historischen Entwicklung der Dokumentation von<br>Spracherwerbsdaten .....                          | 165 |
| 5.8.2 | Das CHILDES-System .....                                                                                | 167 |
| 5.8.3 | Die Grundstruktur eines CHAT-Transkripts .....                                                          | 168 |
| 5.8.4 | Darstellung der Konventionen in CHAT .....                                                              | 169 |
| 5.8.5 | Anwendung .....                                                                                         | 175 |
| 5.8.6 | Beispiel für eine CHAT-Transkription .....                                                              | 177 |
| 5.9   | Evaluation .....                                                                                        | 180 |
| 5.9.1 | Gütekriterien .....                                                                                     | 180 |
| 5.9.2 | Kritischer Rückblick und Perspektiven .....                                                             | 182 |
| 5.10  | Aufgaben .....                                                                                          | 185 |

|           |                                                                                                            |            |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>6.</b> | <b>Die Transkription nichtverbalen Verhaltens .....</b>                                                    | <b>189</b> |
| 6.1       | Grundlagen .....                                                                                           | 189        |
| 6.2       | NichtVerbale Transkriptionssysteme (NVTS) nach Art der Bezeichnung (Symbolisierung vs. Ikonisierung) ..... | 191        |
| 6.3       | Form der Anlage der Transkription .....                                                                    | 199        |
| 6.4       | Zu Prinzipien der Segmentierung des kinesischen Verhaltens .....                                           | 200        |
| 6.5       | Ein integrativer Vorschlag .....                                                                           | 202        |
| 6.6       | Ausblick .....                                                                                             | 205        |
| 6.7       | Aufgaben .....                                                                                             | 206        |
| <b>7.</b> | <b>Die Arbeit mit Transkriptionen und die elektronische Datenverarbeitung .....</b>                        | <b>209</b> |
| 7.1       | Überblick zur Einsetzbarkeit von PCs .....                                                                 | 210        |
| 7.2       | Der PC als Hilfsmittel .....                                                                               | 211        |
| 7.2.1     | Speicherung von Daten .....                                                                                | 211        |
| 7.2.2     | Dateiformate für Tonmaterial .....                                                                         | 212        |
| 7.3       | Internet – Markt der Ideen und Projekte .....                                                              | 213        |
| 7.4       | Computerprogramme für das Erstellen und die Analyse von Transkripten .....                                 | 215        |
| 7.4.1     | CHILDES und das Programm CLAN .....                                                                        | 215        |
| 7.4.2     | HIAT und das Programm HIAT-DOS .....                                                                       | 218        |
| 7.4.3     | EXMARaLDA .....                                                                                            | 220        |
| 7.4.4     | Ton und Text .....                                                                                         | 221        |
| 7.4.5     | PRAAT .....                                                                                                | 222        |
| 7.5       | Der Weg zum Überblick oder wie ich mich auf dem Laufenden halte .....                                      | 224        |
| 7.5.1     | Institutionen und Einrichtungen .....                                                                      | 224        |
| 7.5.2     | Ausblick .....                                                                                             | 225        |
| 7.6       | Aufgaben .....                                                                                             | 226        |
| <b>8.</b> | <b>Die Praxis des Transkribierens .....</b>                                                                | <b>227</b> |
| 8.1       | Auswahl eines Transkriptionssystems .....                                                                  | 227        |
| 8.2       | Voraussetzungen .....                                                                                      | 229        |
| 8.3       | Praktische Schritte zur Durchführung der Transkription .....                                               | 232        |
| 8.4       | Varia .....                                                                                                | 235        |
| 8.5       | Envoi .....                                                                                                | 237        |
| 8.6       | Aufgaben .....                                                                                             | 237        |
|           | Literaturverzeichnis .....                                                                                 | 239        |
|           | Internetadressen .....                                                                                     | 249        |
|           | Glossar .....                                                                                              | 250        |